

Kristnu B. XV.

17

kum, ok konan se saklös. Þær hialpær hanum egh lönda skript firi, utan han haui sik skriptat, för æn han uisse, at hon hauande uar. Nu kære biskups soknare til hans, þa skal han uita mæþ eþe fiughurtan manna sua, at han uar skriptaþær, för æn han uisse, at hon hauande war. §. 1. Nu 5 takær maþær yppinbarlika skript ok falder atær i samu synd, þæt hete skripta brut; han ær sakær uif biskup at þrim markum, þær firi hialpær hanum egh lönda skript. Ælla gær hor ælla ætsku spiæll ælla takær yppinbarlika skript firi mandrap ælla firi meneþa ok faldær atær i 10 samu synd, þæt kalla skripta brut, þær a han biskupe firi þrea markær. Nu liggær maþær i löska læghi ok takær sik skript af sinum præste ok faldær atær i samu synd, þa taki sik atær skript af sinum præste ok uari saklös firi fea gialdit. Ok haldær præstær hanum ulaghlica up a 15 paska dagh firi löska læghi, þa böte biskupe þrea markær. §. 2. Nu gangær fiughurtan manna eþær atær a biskups næmd, þa þe, sum först suoru i eþinum, ok hwuzs mannin, þöm hialpær egh lönda skript firi biskups sak.

XVI. Vm at egh ma eþ a mote næmnd ganga, ælla 20
annur næmnd fællir ok annur uær.

Nu ma ængin eþ ganga a mot biskups næmd ælla kunungx; gær hon wrangt, þa skal kunungx ælla laghmanz

viskt ursprung⁴, Tamm Etym. ordb.): 1) konj. Eller. 2) konj. Om ej. 3) adv. Eljes.

2. *Skripta* vb. tr. 1) Mot-taga bikt och meddela nattvar-den. 2) Belägga med kyrkostraff; *skripta sik* l. *sett mal*: bekänna sin synd för prästen och underkasta sig kyrkostraff.

11. *Þær a han* [gialda]

12. *Löska* oböjl. adj. 1. *löskær*: 1) Lös. 2) Som ej har viss boningsplats. 3) Ledig, ogift. Därmed sammansatt *löskamaþær* lösdriřvare, *löskalæghi* n. lönska-läge (hvars *n* troligen har in-kommit från *löna* dölja).

15. *Fea giald, feia giald* n. 1) Gäld, skuld. 2) Böter, som skola betalas.

15. *haldær præstær hanum ulaghlica* [hans rezskap] up

17. *Fiughurtan manna eþær* kallas ock *tuæggia manna eþær* ok *tolf æftir*, hvilket förklarar uttrycket å följande rad *þe sum först suoru i eþinum*, således öfverskriftens *foreþis mæn*.

21. Öfvers. [om] den ena nämnden sakfäller och den andra frikänner.

23. *Laghmaþær* m. Lagman, domare för hela landskapet. Om honom se Hjärne: Den fsv. nämnd-